

---

# Rural Affairs Office

*Your resource for everything rural in Ottawa*

**December 2016**

---

Follow the Rural Affairs Office on Twitter at [@ottawarural](https://twitter.com/ottawarural)

[Version française](#)

## Table of Contents

---

- ❖ [SnowGo Program](#)
- ❖ [Vintage Village of Lights at the Cumberland Heritage Village Museum](#)
- ❖ [Christmas Farmers' Markets in Rural Ottawa](#)
- ❖ [Rural Shopper's Bus](#)
- ❖ [Budget 2017: Have Your Say](#)
- ❖ [Discharging a Firearm and Hunting in the City of Ottawa](#)
- ❖ [Winter Weather](#)
- ❖ [Flood Risk Mapping Open House](#)
- ❖ [Nominate an Outstanding Young Farmer for 2017](#)
- ❖ [Rural Development Applications](#)

## Snow Go Program

---

Need help clearing your driveway and/or walkway during the winter? The Snow Go Program can help you! This program is divided into two parts to match your individual needs to the appropriate service. The two programs are as follows:

- The Snow Go Program provides a matching service for seniors and people with disabilities looking to hire an individual or contractor to clear snow from private driveways and walkways. Residents who participate in this program are responsible for paying the individual or contractor removing the snow.
- The Snow Go Assist Program provides financial assistance to eligible low-income seniors or persons with disabilities looking to hire an individual or contractor to clear snow from private driveways and walkways. Approved participants may be reimbursed for 50% of the cost of snow clearing per event, up to a seasonal maximum of \$250. Rural applicants who pay excessively high costs for snow removal, as defined by staff, are eligible up to 50% of the cost of snow clearing for their private driveways and walkways per event, up to a maximum of \$450 per term.

Check [ottawa.ca/snowgo](http://ottawa.ca/snowgo) to find the agency that services your neighbourhood.

## Vintage Village of Lights at the Cumberland Heritage Village Museum

---

12 Illuminated Nights

- Join us at Cumberland Heritage Village Museum for our Vintage Village of Lights

- Search the site to find items in the 12 Days of Christmas song. Sing along with our player piano
- Visit our elves, decorate cookies, send a telegram to the North Pole, and visit with the friendly man himself...Santa
- Hop on a horse drawn wagon ride or walk the village to admire 30,000 sparkling Christmas lights
- Hot drinks and sweet treats available for sale at the canteen

Open Fridays, Saturdays and Sundays, November 25 to December 18, from 3 to 8 pm.  
Please dress for the weather, as many of our activities are outside.  
Regular admission applies, memberships welcome.

## **Christmas Farmers' Markets in Rural Ottawa**

---

### **Metcalfe Farmers' Market - Christmas Market**

Saturday, December 17 (9am to 2pm)  
Greely Community Centre, 1448 Meadow Drive  
[www.metcalfefm.com](http://www.metcalfefm.com)

### **Carp Farmers' Market - Christmas Market**

Friday, December 2 (3 to 8 pm) **and** Saturday, December 3 (8 am to 2 pm)  
Carp Fairgrounds, 3790 Carp Road  
[www.carpfarmersmarket.ca](http://www.carpfarmersmarket.ca)

### **Cumberland Farmers' Market - Christmas Market**

Saturday, December 3 (9 am to 4 pm)  
R.J. Kennedy Community Centre (Cumberland Arena), 1115 Dunning Rd  
Ahmadiyya Community Centre, 2620 Market Street  
St. Andrew's Church Hall, 2557 Old Montreal Road  
[www.cumberlandfarmersmarket.ca](http://www.cumberlandfarmersmarket.ca)

### **North Gower Farmers' Market Annual Christmas Sale**

Saturday, December 3 (9 am to 3 pm)  
Alfred Taylor Recreation Facility  
2300 Community Way, North Gower  
[northgowerfarmersmarket.wordpress.com](http://northgowerfarmersmarket.wordpress.com)

## **Rural Shopper's Bus**

---

Rural residents have a convenient way to get into town for shopping, appointments and more by using the Shoppers' Bus routes 201-205 as they provide once-a-week service from rural communities to urban shopping destinations.

- Fares are FREE on routes 201 to 205 until further notice.
- Buses are fully accessible - no stairs for easy boarding and space for two wheelchairs.
- They each serve a different rural community, operating one trip a week.
- These routes arrive at urban shopping centres around 10 am and leave at 2:30 pm.

For more information please visit: [http://www.octranspo.com/routes/rural\\_shoppers\\_bus](http://www.octranspo.com/routes/rural_shoppers_bus)

## **Budget 2017: Have Your Say**

---

The Mayor and Councillors are responsible for guiding and directing where public funds are spent.

The [2017 Draft Budget](#) was tabled on November 9, 2016. As part of the pre-budget consultation process, Councillors conducted information sessions from mid-September to mid-October – providing information

on the municipal budget process to residents and getting views and ideas on the priorities for this draft budget.

In addition to the Councillor-led sessions, online resources were also developed to raise residents' awareness on how the budget process works, including an [interactive consultation tool](#) that allowed residents to plan a simulated municipal budget and submit additional comments.

With the 2017 Draft Budget tabled, there are still opportunities for residents to offer comments and input before the final Budget goes to Council for consideration on December 14.

While the pre-budget Councillor-led consultations are completed, you can still [contact your Councillor](#) directly to express your views or any concerns you might have about the 2017 Budget.

Email: [budget@ottawa.ca](mailto:budget@ottawa.ca).

## **Discharging a Firearm and Hunting in the City of Ottawa**

---

During the fall, residents may from time to time see or hear hunters active in the rural areas. The City of Ottawa does not regulate hunting; it does however regulate the discharge of firearms within the boundaries of the city under [By-law No. 2002-344 \(Discharge of Firearms By-law\)](#). In accordance with the by-law, a firearm means: "gun or other firearm including a shotgun, rifle, air-gun, spring-gun, long-bow or cross-bow".

The by-law identifies the areas in which firearms may be discharged and the required setbacks from certain types of buildings/facilities. Maps showing areas where discharge of firearms is permitted are included with the by-law (pages 10-23).

The Discharge of Firearms By-law provides for a number of exemptions including one for "a farmer or his or her agent, in order to scare or destroy animals that are found in the act of killing or injuring livestock or poultry and wildlife destroying his or her property" in accordance with provincial and federal regulations.

The Ontario Ministry of Natural Resources and Forestry regulates hunting activity (e.g. open seasons, required licenses, etc.). For more information on hunting regulations, visit [www.mnr.gov.on.ca](http://www.mnr.gov.on.ca).

For more information on the City's discharge of firearms regulations, visit [ottawa.ca](http://ottawa.ca) or contact the Rural Affairs Office at [ruralaffairs@ottawa.ca](mailto:ruralaffairs@ottawa.ca).

## **Winter Weather**

---

Visit the City's [winter maintenance page](#) for information on city operations and what residents can do to prepare for the season.

## **Flood Risk Mapping Open House**

---

South Nation Conservation (SNC) invites you to attend a public open house on Thursday, December 1st, 2016 from 7:00 pm to 9:00 pm at the Metcalfe Community Centre (2785 8th Line Road, Metcalfe, ON) to view updated and improved flood risk maps for the City of Ottawa.

SNC reduces risk to life and damage to property by identifying flood prone areas in the South Nation Watershed. SNC is currently updating and improving flood risk maps for the City of Ottawa. The mapping will be used by the City and SNC when updating official plans and zoning schedules, and reviewing Planning Act and Conservation Authorities Act applications.

Specifically, SNC is updating flood risk mapping for: Cassidy Creek from the 8th Line Road and Pana Road intersection to the confluence at the Middle Castor River; Greys Creek from Mitch Owens Road to

Snake Island Road; and McCooye Creek from the intersection of John Quinn Road and Cooper Hill Road to the 8th Line Road and Pana Road intersection.

Mapping floodplains ensures safe development. This public open house offers the opportunity for staff to respond to any questions or inquiries you may have. We note that the floodplain maps require development and other projects to obtain permission from the Conservation Authority before proceeding.

We are pleased to speak with you about any questions or concerns you may have. Please do not hesitate to contact Mathieu Leblanc, SNC Team Lead Approvals, at 1-877-984-2948 ext. 303 or [mleblanc@nation.on.ca](mailto:mleblanc@nation.on.ca).

## Nominate an Outstanding Young Farmer for 2017

Ontario's Outstanding Young Farmers Program (OOYF) is designed to recognize farmers and farm couples who exemplify excellence in their profession.

Anyone can nominate a young farmer/farm couple for the regional recognition award and title of Ontario's Outstanding Young Farmer as long as they meet the following program eligibility requirements:

- Must be between the ages of 18 and 39
- Be farm operators
- Derive a minimum of two-thirds of their income from farming

Nominations for the 2017 Award are due by January 15, 2017 and are available at:

<http://www.oyfontario.ca/nominations.html>.

## Rural Development Applications

Please see below for recently updated development applications in rural Ottawa, subject to public consultation. More information at: <http://www.ottawa.ca/devapps>.

### Ward 5 – West Carleton-March

Application Number	Application Type	Review Status	Status Date
1156 March Road 1170 March Road <a href="#">D02-02-09-0064</a>	Zoning By-law Amendment	Application Reactivated	Jul 13, 2016
150 Salisbury Street 170 Salisbury Street <a href="#">D07-12-13-0224</a>	Site Plan Control	Comment Period in Progress	Sep 23, 2016
3119 Carp Road <a href="#">D07-16-14-0020</a>	Plan of Subdivision	Application File Pending	Nov 20, 2014
711 Vances Side Road <a href="#">D02-02-14-0130</a>	Zoning By-law Amendment	Application Reactivated	Aug 18, 2016
15 Murphy Court 895 March Road 905 March Road 927 March Road 936 March Road 941 March Road 1015 March Road 1020 March Road 1035 March Road 1053 March Road 1054 Halton Terrace 1070 March Road 1075 March Road 1095 March Road 1111 March Road	Official Plan Amendment	OMB Package Sent	Aug 31, 2016

1113 March Road 1127 March Road 1129 March Road 1145 March Road 1145 Old Carp Road <a href="#">D01-01-16-0007</a>			
1883 Bradley Side Road <a href="#">D07-12-16-0094</a>	Site Plan Control	Comment Period has Ended/Issue Resolution	Aug 19, 2016
2962 Carp Road 2966 Carp Road 2978 Carp Road <a href="#">D07-12-16-0127</a>	Site Plan Control	Comment Period in Progress	Sep 23, 2016
139 John Cavanaugh Drive <a href="#">D07-12-16-0157</a>	Site Plan Control	Comment Period in Progress	Nov 10, 2016

### Ward 19 – Cumberland

5574 Rockdale Road <a href="#">D07-12-14-0007</a>	Site Plan Control	Application File Pending	Nov 27, 2015
2725 Old Montreal Road <a href="#">D07-12-14-0008</a>	Site Plan Control	Application File Pending	Oct 23, 2015
5341 Boundary Road <a href="#">D01-01-14-0018</a>	Official Plan Amendment	Appealed to OMB	Aug 7, 2015
3455 Milton Road <a href="#">D02-02-14-0108</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Oct 15, 2014
810 Wall Road 2390 Trim Road 2484 Trim Road 2656 Trim Road 2715 Tenth Line Road 2777 Tenth Line Road <a href="#">D01-01-15-0020</a>	Official Plan Amendment	Application File Pending	Jun 23, 2016
4000 Canaan Road <a href="#">D02-02-16-0044</a>	Zoning By-law Amendment	Application Recommended to Council for Approval	Nov 24, 2016
1880 Trim Road <a href="#">D07-04-16-0001</a>	Plan of Condominium	Application File Pending	Apr 14, 2016
9339 Russell Road <a href="#">D02-02-16-0027</a>	Zoning By-law Amendment	Zoning By-law in Effect	Oct 11, 201
3400 Old Montreal Road <a href="#">D07-12-16-0081</a>	Site Plan Control	Application File Pending	Aug 11, 2016
3400 Old Montreal Road <a href="#">D02-02-16-0045</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Aug 11, 2016
2469 Forced Road <a href="#">D02-02-16-0067</a>	Zoning By-law Amendment	Notice of Public Meeting Sent	Nov 14, 2016
4175 Anderson Road 4958 Leitrim Road 4968 Leitrim Road <a href="#">D02-02-16-0078</a>	Zoning By-law Amendment	Notice of Public Meeting Sent	Nov 14, 2016

### Ward 20 – Osgoode

4791 Bank Street <a href="#">D01-01-13-0025</a>	Official Plan Amendment	Application Reactivated	Sep 16, 2016
5640 Bank Street 7041 Mitch Owens Road 7107 Marco Street <a href="#">D07-12-14-0038</a>	Site Plan Control	Application File Pending	Jun 3, 2016
6000 Mary Anne Drive <a href="#">D07-16-15-0007</a>	Plan of Subdivision	OMB Package Sent	Jun 14, 2016
1626 Old Prescott Road <a href="#">D07-16-15-0015</a>	Plan of Subdivision	Application File Pending	Mar 17, 2016

3150 Rideau Road 3200 Rideau Road <a href="#">D02-02-16-0029</a>	Zoning By-law Amendment	Application Recommended to Council for Approval	Nov 24, 2016
3150 Rideau Road 3200 Rideau Road <a href="#">D01-01-16-0010</a>	Official Plan Amendment	Application Reactivated	Aug 11, 2016
8228 Victoria Street 8234 Victoria Street <a href="#">D07-12-16-0086</a>	Site Plan Control	Application File Pending	Oct 21, 2016
2548 8th Line Road <a href="#">D02-02-16-0051</a>	Zoning By-law Amendment	Zoning By-law in Effect	Nov 9, 2016
1934 Stagecoach Road <a href="#">D07-16-16-0013</a>	Plan of Subdivision	In Appeal Period	Sep 21, 2016

### Ward 21 – Rideau-Goulbourn

8089 Franktown Road 8165 Franktown Road <a href="#">D07-16-09-0025</a>	Plan of Subdivision	Application Reactivated	Jun 15, 2015
8089 Franktown Road 8165 Franktown Road <a href="#">D07-16-15-0006</a>	Plan of Subdivision	Application File Pending	Apr 21, 2016
5970 Fernbank Road <a href="#">D02-02-15-0041</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Aug 27, 2015
5970 Fernbank Road <a href="#">D07-16-15-0008</a>	Plan of Subdivision	Application File Pending	Jan 26, 2016
2403 Huntley Road <a href="#">D02-02-15-0074</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Sep 23, 2016
6801 Hazeldean Road <a href="#">D07-12-15-0191</a>	Site Plan Control	Councillor Concurs	Oct 6, 2016
3315 Shea Road <a href="#">D02-02-16-0012</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Apr 18, 2016
3315 Shea Road <a href="#">D07-16-16-0003</a>	Plan of Subdivision	Application File Pending	May 3, 2016
7731 Fernbank Road <a href="#">D02-02-16-0015</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period has Ended/Issue Resolution	Jul 12, 2016
7731 Fernbank Road <a href="#">D01-01-16-0004</a>	Official Plan Amendment	Comment Period has Ended/Issue Resolution	Jul 12, 2016
557 Jinkinson Road <a href="#">D02-02-16-0032</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period in Progress	Sep 27, 2016
6265 Perth Street <a href="#">D02-02-16-0050</a>	Zoning By-law Amendment	Application Recommended to Council for Approval	Nov 24, 2016
6265 Perth Street <a href="#">D01-01-16-0013</a>	Official Plan Amendment	Application Recommended to Council for Approval	Nov 24, 2016
5721 Manotick Main Street 5731 Manotick Main Street 5741 Manotick Main Street <a href="#">D07-16-16-0012</a>	Plan of Subdivision	Comment Period in Progress	Aug 5, 2016
5721 Manotick Main Street 5731 Manotick Main Street 5741 Manotick Main Street <a href="#">D02-02-16-0056</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Nov 4, 2016
6219 Dwyer Hill Road 6317 Dwyer Hill Road <a href="#">D01-01-16-0016</a>	Official Plan Amendment	Notice of Public Meeting Sent	Nov 14, 2016
3285 Eagleson Road <a href="#">D02-02-16-0061</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period in Progress	Nov 9, 2016
5960 Fernbank Road <a href="#">D02-02-16-0063</a>	Zoning By-law Amendment	Application File Pending	Sep 29, 2016
471 Sangeet Place	Zoning By-law Amendment	Notice of Public Meeting Sent	Nov 14, 2016

<a href="#">D02-02-16-0062</a>			
<a href="#">D01-01-16-0018</a>	Official Plan Amendment	Comment Period in Progress	Nov 24, 2016
6219 Dwyer Hill Road 6317 Dwyer Hill Road <a href="#">D02-02-16-0077</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period has Ended/Issue Resolution	Oct 21, 2016
7110 Third Line Road <a href="#">D02-02-16-0085</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period has Ended/Issue Resolution	Nov 17, 2016
5810 First Line Road 5814 First Line Road <a href="#">D02-02-16-0089</a>	Zoning By-law Amendment	Comment Period in Progress	Nov 9, 2016

---

*Please note: if you no longer wish to receive messages from the Rural Affairs Office, please reply with an e-mail with the word "unsubscribe" and your address will be removed from our listing.*

**City Services: 3-1-1 • Rural Affairs Office • 110 Laurier Avenue West •  
E-mail: [ruralaffairs@ottawa.ca](mailto:ruralaffairs@ottawa.ca) • Web: [ottawa.ca/rural](http://ottawa.ca/rural) • [twitter.com/ottawarural](https://twitter.com/ottawarural)**

---

---

# Le Bureau des affaires rurales

Votre ressource pour tout ce qui est rural à Ottawa

décembre 2016

---

Suivez-nous sur Twitter! [@ottawarurales](https://twitter.com/ottawarurales)

## Table des matières

---

- ❖ [Le Programme Snow-Go](#)
- ❖ [Village d'antan aux mille lumières au Musée-village du patrimoine de Cumberland](#)
- ❖ [Marchés de Noël dans les secteurs ruraux d'Ottawa](#)
- ❖ [Autobus de magasinage en milieu rural](#)
- ❖ [Donnez votre avis sur le budget 2017](#)
- ❖ [Décharger une arme et chasser à Ottawa](#)
- ❖ [Conditions hivernale](#)
- ❖ [Séance d'information publique sur la cartographie des plaines inondables](#)
- ❖ [Proposez la candidature d'un jeune agriculteur d'élite pour l'année 2017](#)
- ❖ [Demandes d'aménagement du secteur rural](#)

## Le Programme Snow-Go

---

Avez-vous besoin d'aide pour déneiger votre entrée ou votre allée en hiver?

Le Programme Snow-Go peut vous être utile. Ce programme comporte deux volets visant à jumeler vos besoins individuels au service approprié. Ces deux volets sont:

- Le Programme Snow-Go fournit un service de jumelage pour les aînés et les personnes ayant un handicap qui veulent engager un particulier ou un entrepreneur pour enlever la neige de leur allée ou leur entrée privée. Le travail du fournisseur de service est rémunéré par le résident.
- Le Programme d'aide Snow-Go offre de l'aide financière aux personnes âgées ou aux personnes à faible revenu ayant une incapacité qui veulent engager un particulier ou un entrepreneur pour enlever la neige de leur allée ou leur entrée privée qui sont admissibles pour couvrir une partie de leurs frais de déneigement. Les participants dont la demande d'aide est approuvée peuvent recevoir un remboursement correspondant à 50 p. 100 des coûts de déneigement ou de déglacage par événement, jusqu'à concurrence de 250 \$ par saison. Les requérants en secteur rural, pour qui les coûts de déneigement dépassent un montant déterminé par le personnel, pourraient recevoir un remboursement correspondant à 50 p. 100 des coûts d'enlèvement de la neige et de la glace de leur allée ou de leur entrée privée par événement, jusqu'à concurrence de 450 \$ par saison.

Vérifiez la site web [ottawa.ca/programmesnowgo](http://ottawa.ca/programmesnowgo) pour trouver un entrepreneur qui dessert votre quartier.

## Village d'antan aux mille lumières au Musée-village du patrimoine de Cumberland

---

12 nuits illuminées

- Venez au Musée-village du patrimoine de Cumberland pour admirer le Village d'antan aux mille lumières



- Fouillez le site à la recherche des objets de la chanson des Douze jours de Noël. Entonnez les airs joués par notre piano mécanique
- Rendez visite à nos lutins, décorez des biscuits, envoyez un télégramme au pôle Nord et rencontrez le sympathique père Noël en personne
- Faites une promenade en charrette tirée par des chevaux ou marchez dans le village pour admirer les 30 000 lumières scintillantes de Noël
- Du chocolat chaud et des gâteries sucrées seront en vente à la cantine

Ouvert les vendredis, samedis et dimanches du 25 novembre au 18 décembre, de 15 h à 20 h. Veuillez vous habiller en fonction de la température, puisque plusieurs des activités auront lieu à l'extérieur.

Le droit d'entrée habituel s'applique, les membres sont les bienvenus.

### **Autobus de magasinage en milieu rural**

Les résidents des milieux ruraux disposent maintenant d'un moyen pratique de se rendre en ville pour y faire du magasinage, aller à des rendez-vous et à d'autres sorties grâce à nos nouveaux circuits 201, 202, 203, 204 et 205. Ces circuits offrent un service hebdomadaire entre les collectivités rurales et les destinations commerciales urbaines.

- Jusqu'à nouvel ordre, ce service est GRATUIT sur les circuits 201 à 205
- Les autobus sont accessibles à tous, n'ayant pas d'escaliers à l'entrée pour faciliter l'embarquement et comportant deux places pour les fauteuils roulants
- Chaque circuit dessert une communauté rurale différente et offre le trajet une fois par semaine
- L'arrivée aux centres commerciaux en milieu urbain est prévue vers 10 h et le départ, à 14 h 30

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site

[http://www.octranspo.com/circuits/autobus de magasinage en milieu rural](http://www.octranspo.com/circuits/autobus_de_magasinage_en_milieu_rural)

### **Marchés de Noël dans les secteurs ruraux d'Ottawa**

Les marchés de producteurs agricoles des secteurs ruraux d'Ottawa organisent des activités spéciales à l'occasion de Noël. Pour en savoir plus sur d'autres activités rurales offertes à Ottawa, consultez [ottawa.ca/rurales](http://ottawa.ca/rurales).

#### **Marché de Noël du Metcalfe Farmers' Market**

Le samedi 17 décembre (de 9 h à 14 h)

Centre communautaire de Greely, 1448, promenade Meadow

[www.metcalfefm.com](http://www.metcalfefm.com)

#### **Marché de Noël du Carp Farmers' Market**

Le vendredi 2 décembre (de 15 h à 20 h) **et** le samedi 3 décembre (de 8 h à 14 h)

Champ de foire de Carp, 3790, chemin Carp

[www.carpfarmersmarket.ca](http://www.carpfarmersmarket.ca)

#### **Marché de Noël du Marché frais de Cumberland**

Le samedi 3 décembre (de 9 h à 16 h)

Centre communautaire R.-J.-Kennedy (Aréna de Cumberland), 1115, chemin Dunning

Centre communautaire Ahmadiyya, 2620, rue Market

Salle paroissiale de l'église St. Andrew's, 2557, chemin Old Montreal

[www.cumberlandfarmersmarket.ca](http://www.cumberlandfarmersmarket.ca)

#### **Vente annuelle de Noël du North Gower Farmers' Market**

Le samedi 3 décembre (de 9 h à 15 h)

Centre récréatif Alfred-Taylor, 2300, voie Community, North Gower  
2300, voie Community  
[northgowerfarmersmarket.wordpress.com](http://northgowerfarmersmarket.wordpress.com)

## Donnez votre avis sur le budget 2017

---

Le maire et les conseillers sont chargés de guider la Ville et d'indiquer comment sont dépensés les fonds publics.

Le [budget préliminaire de 2017](#) a été déposé le 9 novembre 2016. Dans le cadre du processus de consultation prébudgétaire, les conseillers ont tenu des séances d'information de la mi-septembre à la mi-octobre, fournissant aux résidents des informations sur le processus budgétaire municipal et recueillant leurs opinions et idées sur les priorités pour ce budget préliminaire.

En plus des séances animées par les conseillers, des ressources en ligne étaient offertes afin de sensibiliser les résidents au processus budgétaire, notamment un [outil de consultation interactif](#) qui permettait aux résidents de planifier un budget municipal simulé et de soumettre des commentaires supplémentaires.

Même si le budget préliminaire de 2017 a été déposé, les résidents ont encore la possibilité de formuler des observations et des suggestions avant que le budget final ne soit présenté au Conseil aux fins d'examen le 14 décembre.

Même si les consultations prébudgétaires animées par les conseillers sont terminées, vous pouvez encore [communiquer avec votre conseiller](#) directement pour exprimer votre point de vue ou toute préoccupation que vous pourriez avoir au sujet du budget de 2017.

Envoyez un courriel à [budget@ottawa.ca](mailto:budget@ottawa.ca).

## Décharger une arme et chasser à Ottawa

---

L'automne, il arrive que des résidents voient ou entendent des chasseurs dans les secteurs ruraux. La Ville d'Ottawa ne réglemente pas la chasse, mais elle réglemente toutefois le tir d'armes à feu dans les limites de la ville au moyen du Règlement municipal n° 2002-344 (Règlement sur le tir d'armes). Dans ce règlement, le mot « arme » désigne « toute catégorie et tout type d'arme et d'arme à feu, incluant les revolvers, les fusils de chasse, les carabines, les armes à air comprimé, les fusils à pompe, les arcs et les arbalètes ».

Le Règlement précise les zones où des tirs d'armes peuvent avoir lieu et la distance à respecter par rapport à certains types d'immeubles et d'installations. Le Règlement comprend des cartes indiquant les zones où les tirs d'armes sont permis.

Le Règlement sur le tir d'armes prévoit un certain nombre d'exceptions, notamment une pour « un agriculteur ou son mandataire, dans le but d'éloigner ou de détruire les animaux pris sur le fait de tuer ou de blesser le bétail ou la volaille ainsi que les animaux sauvages endommageant la propriété », conformément à la réglementation provinciale et fédérale.

C'est le ministère des Richesses naturelles et des Forêts qui réglemente la chasse (saisons de chasse, permis exigés, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de la réglementation relative à la chasse, visitez le site [www.mnr.gov.on.ca](http://www.mnr.gov.on.ca). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du Règlement sur le tir d'armes de la Ville, visitez le site [ottawa.ca](http://ottawa.ca) ou communiquez avec le Bureau des affaires rurales, à l'adresse [affairesrurales@ottawa.ca](mailto:affairesrurales@ottawa.ca).

## Conditions hivernale

---

Visitez la page de la Ville concernant [l'entretien en hiver](#) pour obtenir de l'information sur les opérations municipales et ce que les résidents peuvent faire pour s'y préparer pour la saison.

## Séance d'information publique sur la cartographie des plaines inondables

---

La Conservation de la Nation Sud (CNS) vous invite à une séance d'information publique qui se déroulera le jeudi le 1er décembre, 2016 de 19h00 à 21h00 au Centre communautaire de Metcalfe (2785 rue 8th Line, Metcalfe, ON) pour voir des cartes qui ont été mises à jour et améliorées indiquant des risques d'inondation pour la Ville d'Ottawa.

La CNS réduit les risques de la vie et les dommages à la propriété par l'identification des plaines inondables dans le bassin versant Nation Sud. Actuellement, la CNS met à jour et améliore des cartes indiquant des risques d'inondation pour la Ville d'Ottawa. La cartographie sera utilisée par la ville et par la CNS lors de l'actualisation des plans officiels et du zonage, et lors de demandes selon la Loi sur l'urbanisme et la Loi sur les offices de protection de la nature.

Spécifiquement, les zones en question sont situées le long du ruisseau Cassidy entre l'intersection des chemins 8th Line et Pana jusqu'au confluent du rivière Middle Castor; ruisseau Greys entre le chemin Mitch Owens et le chemin Snake Island; et ruisseau McCooye entre l'intersection des chemins John Quinn et Cooper Hill et l'intersection des chemins 8th Line et Pana.

La cartographie des plaines inondables assure un développement sécuritaire. Cette séance d'information permettra au personnel de répondre à toutes vos questions et demandes. Nous soulignons que les cartes des plaines inondables requièrent que certains développements et autres projets obtiennent une autorisation d'un office de protection de la nature afin d'aller de l'avant.

Il nous fera plaisir de répondre à vos questions et de discuter avec vous de vos préoccupations. N'hésitez pas à nous appeler au 1-877-984-2948, poste 303, ou nous écrire à l'adresse [mleblanc@nation.on.ca](mailto:mleblanc@nation.on.ca).

## Proposez la candidature d'un jeune agriculteur d'élite pour l'année 2017

---

Le programme ontarien Jeunes agriculteurs d'élite est spécialement conçu pour rendre hommage à des jeunes agriculteurs, à titre individuel ou en couple, symboles d'excellence dans leur profession.

N'importe qui peut proposer la candidature d'un jeune agriculteur ou d'un couple de jeunes agriculteurs au Prix du mérite régional et au titre de Jeune agriculteur d'élite de l'Ontario. Les candidats doivent :

- avoir entre 18 et 39 ans;
- être exploitant agricole;
- avoir des revenus dont les deux tiers au moins proviennent de l'agriculture.

Les formulaires de candidature doivent être reçus avant le 15 janvier 2017. Renseignements : <http://www.oyfontario.ca/nominations.html> (disponible en anglais seulement).

## Demandes d'aménagement du secteur rural

---

Demandes d'aménagement en milieu rural de la Ville d'Ottawa récemment mises à jour  
<http://app01.ottawa.ca/postingplans/home.jsf?lang=fr>

### Quartier 5 – West Carleton-March

Demande no	Type de demande	État d'avancement	date d'état
1156 March Road 1170 March Road <a href="#">D02-02-09-0064</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Réactivée	jul. 13, 2016

150 Salisbury Street 170 Salisbury Street <a href="#">D07-12-13-0224</a>	Réglementation du plan d'implantation	Le Requérant Approuve	sept. 13, 2016
3119 Carp Road <a href="#">D07-16-14-0020</a>	Plan de lotissement	Dossier en cours d'examen	nov. 20, 2014
711 Vances Side Road <a href="#">D02-02-14-0130</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Réactivée	août 18, 2016
15 Murphy Court 895 March Road 905 March Road 927 March Road 936 March Road 941 March Road 1015 March Road 1020 March Road 1035 March Road 1053 March Road 1054 Halton Terrace 1070 March Road 1075 March Road 1095 March Road 1111 March Road 1113 March Road 1127 March Road 1129 March Road 1145 March Road 1145 Old Carp Road <a href="#">D01-01-16-0007</a>	Modification au Plan officiel	Documentation pour la CAMO Expédiée	août 31, 2016
1883 Bradley Side Road <a href="#">D07-12-16-0094</a>	Réglementation du plan d'implantation	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	août 19, 2016
2962 Carp Road 2966 Carp Road 2978 Carp Road <a href="#">D07-12-16-0127</a>	Réglementation du plan d'implantation	Période de Commentaires en Cours	sept. 23, 2016
139 John Cavanaugh Drive <a href="#">D07-12-16-0157</a>	Réglementation du plan d'implantation	Période de Commentaires en Cours	nov. 10, 2016

### Quartier 19 – Cumberland

5001 Herbert Drive <a href="#">D07-12-13-0252</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	sept. 4, 2014
5574 Rockdale Road <a href="#">D07-12-14-0007</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	nov. 27, 2015
2725 Old Montreal Road <a href="#">D07-12-14-0008</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	oct. 23, 2015
5341 Boundary Road <a href="#">D01-01-14-0018</a>	Modification au Plan officiel	Porté en Appel Devant la CAMO	août 7, 2015
3455 Milton Road <a href="#">D02-02-14-0108</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	oct. 15, 2014
810 Wall Road 2390 Trim Road 2484 Trim Road 2656 Trim Road 2715 Tenth Line Road 2777 Tenth Line Road <a href="#">D01-01-15-0020</a>	Modification au Plan officiel	Dossier en cours d'examen	juin 23, 2016
4000 Canaan Road <a href="#">D02-02-16-0044</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Recommandée au Conseil pour Approbation	nov. 24, 2016
1880 Trim Road <a href="#">D07-04-16-0001</a>	Plans de condominium	Dossier en cours d'examen	avr. 14, 2016
9339 Russell Road <a href="#">D02-02-16-0027</a>	Modification au Règlement de zonage	Règlement de Zonage en Vigueur	oct. 11, 2016

3400 Old Montreal Road <a href="#">D07-12-16-0081</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	août 11, 2016
3400 Old Montreal Road <a href="#">D02-02-16-0045</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	août 11, 2016
2469 Forced Road <a href="#">D02-02-16-0067</a>	Modification au Règlement de zonage	Avis de réunion publique a envoyé	nov. 14, 2016
4175 Anderson Road 4958 Leitrim Road 4968 Leitrim Road <a href="#">D02-02-16-0078</a>	Modification au Règlement de zonage	Avis de réunion publique a envoyé	nov. 14, 2016

### Quartier 20 – Osgoode

4791 Bank Street <a href="#">D01-01-13-0025</a>	Modification au Plan officiel	Demande Réactivée	sept. 16, 2016
35 Sappers Ridge <a href="#">D07-12-14-0025</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	août 13, 2014
35 Sappers Ridge <a href="#">D07-04-14-0008</a>	Plans de condominium	Dossier en cours d'examen	juil. 23, 2014
5640 Bank Street 7041 Mitch Owens Road 7107 Marco Street <a href="#">D07-12-14-0038</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	juin 3, 2016
6000 Mary Anne Drive <a href="#">D07-16-15-0007</a>	Plan de lotissement	Documentation pour la CAMO Expédiée	juin 14, 2016
1626 Old Prescott Road <a href="#">D07-16-15-0015</a>	Plan de lotissement	Dossier en cours d'examen	mars 17, 2016
3150 Rideau Road 3200 Rideau Road <a href="#">D02-02-16-0029</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Recommandée au Conseil pour Approbation	nov. 24, 2016
3150 Rideau Road 3200 Rideau Road <a href="#">D01-01-16-0010</a>	Modification au Plan officiel	Demande Recommandée au Conseil pour Approbation	nov. 24, 2016
8228 Victoria Street 8234 Victoria Street <a href="#">D07-12-16-0086</a>	Réglementation du plan d'implantation	Dossier en cours d'examen	oct. 21, 2016
2548 8th Line Road <a href="#">D02-02-16-0051</a>	Modification au Règlement de zonage	Règlement de Zonage en Vigueur	nov. 9, 2016
1934 Stagecoach Road <a href="#">D07-16-16-0013</a>	Plan de lotissement	Délai D'appel non Écoulé	sept. 21, 2016

### Quartier 21 – Rideau-Goulbourn

8089 Franktown Road 8165 Franktown Road <a href="#">D07-16-09-0025</a>	Plan de lotissement	Demande Réactivée	juin 15, 2015
8089 Franktown Road 8165 Franktown Road <a href="#">D07-16-15-0006</a>	Plan de lotissement	Dossier en cours d'examen	avr. 21, 2016
5970 Fernbank Road <a href="#">D02-02-15-0041</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	août 27, 2015
5970 Fernbank Road <a href="#">D07-16-15-0008</a>	Plan de lotissement	Dossier en cours d'examen	janv. 26, 2016
2403 Huntley Road <a href="#">D02-02-15-0074</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	sept. 23, 2016
3315 Shea Road <a href="#">D02-02-16-0012</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	avr. 18, 2016
3315 Shea Road <a href="#">D07-16-16-0003</a>	Plan de lotissement	Dossier en cours d'examen	mai 3, 2016

7731 Fernbank Road <a href="#">D02-02-16-0015</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	juil. 12, 2016
7731 Fernbank Road <a href="#">D01-01-16-0004</a>	Modification au Plan officiel	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	juil. 12, 2016
557 Jinkinson Road <a href="#">D02-02-16-0032</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires en Cours	sept. 27, 2016
6265 Perth Street <a href="#">D02-02-16-0050</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Recommandée au Conseil pour Approbation	nov. 24, 2016
6265 Perth Street <a href="#">D01-01-16-0013</a>	Modification au Plan officiel	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	août 8, 2016
5721 Manotick Main Street 5731 Manotick Main Street 5741 Manotick Main Street <a href="#">D07-16-16-0012</a>	Plan de lotissement	Période de Commentaires en Cours	août 5, 2016
5721 Manotick Main Street 5731 Manotick Main Street 5741 Manotick Main Street <a href="#">D02-02-16-0056</a>	Modification au Règlement de zonage	Demande Recommandée au Conseil pour Approbation	nov. 24, 2016
6219 Dwyer Hill Road 6317 Dwyer Hill Road <a href="#">D01-01-16-0016</a>	Modification au Plan officiel	Avis de réunion publique a envoyé	nov. 14, 2016
3285 Eagleson Road <a href="#">D02-02-16-0061</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires en Cours	nov. 9, 2016
471 Sangeet Place <a href="#">D02-02-16-0062</a>	Modification au Règlement de zonage	Avis de réunion publique a envoyé	nov. 14, 2016
<a href="#">D01-01-16-0018</a>	Modification au Plan officiel	Période de Commentaires en Cours	nov. 24, 2016
5960 Fernbank Road <a href="#">D02-02-16-0063</a>	Modification au Règlement de zonage	Dossier en cours d'examen	sept. 29, 2016
6219 Dwyer Hill Road 6317 Dwyer Hill Road <a href="#">D02-02-16-0077</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	oct. 21, 2016
7110 Third Line Road <a href="#">D02-02-16-0085</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires Terminée/Résolution de la Question	nov. 17, 2016
5810 First Line Road 5814 First Line Road <a href="#">D02-02-16-0089</a>	Modification au Règlement de zonage	Période de Commentaires en Cours	nov. 9, 2016

*Nota : Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages du Bureau des affaires rurales, veuillez nous envoyer un courriel indiquant « Désabonnement » et nous retirerons votre nom de notre liste d'envoi.*

**Service municipaux : 3-1-1 • Le Bureau des affaires rurales • 110, av. Laurier Ouest**  
**Courriel : [affairesrurales@ottawa.ca](mailto:affairesrurales@ottawa.ca) • Web : [ottawa.ca/rurales](http://ottawa.ca/rurales) • [twitter.com/ottawarurales](https://twitter.com/ottawarurales)**